

**National Quitline Data Warehouse**  
**Intake Questionnaire**  
**(Asian Smoker's Quitline: Vietnamese)**

*Public reporting burden of this collection of information is estimated to range from 1-10 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Reports Clearance Officer; 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA (0920-0856)*

## Asian Smokers' Quitline (ASQ) Vietnamese Intake

This is a free service to help people quit smoking. We offer help through the mail and also over the phone. To provide the best possible service, calls may be monitored and recorded, but will be kept private. I need to ask you a few questions to see what we can do for you, and all of your responses are voluntary. Is that OK?

Nhân là một dịch vụ giúp cai thuốc lá miễn phí do trường Y Khoa California ChiSử hành. Chúng tôi giúp các bệnh cách giải tài liệu qua bưu ChiEn và tử vấn qua ChiEn thoại. Nếu giúp các bản hướng hiEn nhất, cuộc thảo luận này có thể có người khác cùng nghe hoặc được ghi âm, những sẽ được giữ kín. Tôi cần hỏi bạn vài câu để xem chúng tôi có thể giúp bạn bằng cách nào và bạn có muốn trả lời hay không tùy ý. Bạn có đồng ý không?

Yes  No

1) Are you calling for yourself or someone else? Bạn gọi cho chính bản hay cho người thân?

Yourself

Someone else

2) What's your year of birth? Ngày sinh của bạn là ngày nào?

\_\_\_\_\_  Refused

**IF REFUSED:** Then how old are you?

Vậy bạn cho biết tuổi của bạn không? \_\_\_\_\_  Refused  Unwilling, but >= 18 yrs. old

3) How did you hear about us? Do bạn biết về chương trình này?

**Ads:**

TV

Radio

Newspaper/  
Magazine

Billboard/  
Bus Sign

Phone Book

Web

**Referrals:**

VA

Hospital

Clinic/  
Doctor's Office

Dentist/  
Dental

Hygienist

Friend/  
Family

WIC

Pharmacy

School

Non-profit  
Org.

Insurance/HMO  
/MediCal

Other

Don't know

Refused

**Promotional**

**Materials**

Card (Gold,  
Salud, Quit

Now)

Patch Voucher

Brochure/  
Pamphlet

Postcard

**If any Referral source (e.g. VA through Insurance/HMO/MediCal above):**

Did you receive anything, such as a card or brochure with our number on it?

Có phải bạn đã nhận được một tấm thẻ hay tờ quảng cáo trong đó có số liên hệ của chúng tôi không?

<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes...Postcard	<input type="checkbox"/> Yes...Re-engagement letter
<input type="checkbox"/> Yes... Card	<input type="checkbox"/> Yes...Magnet	<input type="checkbox"/> Don't Know
<input type="checkbox"/> Yes...Patch Voucher	<input type="checkbox"/> Yes...Brochure/ Pamphlet	<input type="checkbox"/> Refused

**If PROMOTIONAL MATERIALS:**

Where did you get it?

Bạn đã nhận được tấm thẻ hay tờ quảng cáo ở đâu?

<input type="checkbox"/> VA	<input type="checkbox"/> Hospital	<input type="checkbox"/> Clinic/ Doctor's Office
<input type="checkbox"/> Dentist/ Dental Hygienist	<input type="checkbox"/> Friend/ Family	<input type="checkbox"/> WIC
<input type="checkbox"/> Pharmacy	<input type="checkbox"/> School	<input type="checkbox"/> Non-profit Org.
<input type="checkbox"/> Insurance/HMO/MediCal	<input type="checkbox"/> CSH	<input type="checkbox"/> Other